

Made in Italy

1:24 scale

No 3932

Scania R730 Streamline Highline Cab

EN

The Scania Series R heavy-tractor is available with V8 engine and has been developed according to the recent World market requirements. The V8 SCANIA engines are designed to carry out the most demanding tasks and are appreciated for their sturdiness, reactivity, and efficiency. The continuous evolution of the cabin allowed to reach the highest levels of driving comfort and habitability even in the most demanding long-haul commercial transport activities. The Highline version is able to provide an excellent interior space and an almost flat floor. The new Streamline cabin presented in 2013 has some functional and aesthetic changes that improve aerodynamic and reduce the fuel consumption. Some details, as the smoothed edges or the new deflectors placed above the headlights, are able to reduce the air turbulences and the air resistance. Even the sunshade has a relevant aerodynamic function that improve airflow and characterize the overall truck design.

IT

Il trattore pesante Scania Serie R disponibile con motore V8, è stato sviluppato sulla base delle esigenze di trasporto del nuovo millennio. I motori V8 SCANIA sono costruiti per svolgere i lavori più impegnativi e molto apprezzati in quanto robusti, reattivi ed efficienti. La continua evoluzione della cabina ha permesso inoltre di raggiungere i più elevati livelli di comfort di guida e di abitabilità anche nelle più impegnative attività di trasporto commerciale di lungo raggio. La versione HIGHLINE offre un ottimo spazio interno e un pianale pressoché piatto. La nuova cabina Streamline presentata nel 2013 da Scania porta diverse modifiche funzionali ed estetiche che ne migliorano la penetrazione aerodinamica, abbassando anche i consumi di carburante. Innanzitutto, i designer SCANIA sono intervenuti sugli spigoli esterni, smussandoli così da trasmettere il flusso dell'aria lungo le fiancate con la minima resistenza, mantenendo però una piccola turbolenza che pulisce la maniglia della portiera. Per farlo, i tecnici hanno disegnato un nuovo deflettore, che è posto sopra i fari anteriori a diverse altezze, secondo il tipo di cabina, ed ha un inserto colorato che gli conferisce uno stile personale. Cambia anche il parasole, che ha una funzione aerodinamica rilevante e che ora migliora il flusso dell'aria, oltre a rendere più snella la linea del veicolo. Questo componente incorpora luci led d'ingombro. Secondo Scania, questi due interventi possono ridurre i consumi alla velocità di crociera di circa l'uno per cento.

DE

Der Sattelschlepper Scania Serie R, erhältlich mit V8 Motor, wurde als Antwort auf die Transportanforderungen des neuen Millenniums entwickelt. Die V8 SCANIA Motoren wurden für die Durchführung von Schwerarbeit konstruiert und werden für ihre Robustheit, Wendigkeit und Leistungsfähigkeit hoch geschätzt. Die ständige Weiterentwicklung des Fahrerhauses hat es auch ermöglicht, selbst bei den anspruchsvollsten Langstrecken-Aktivitäten im Güterverkehr ein Höchstmaß an Fahrkomfort und Wohnlichkeit an Bord zu erreichen. Die Version HIGHLINE bietet einen hervorragenden Innenraum und eine fast ebene Pritsche. Die neue Kabine Streamline, die 2013 von Scania vorgestellt wurde, bringt einige funktionelle und ästhetische Änderungen mit sich, die die Aerodynamik verbessern und den Kraftstoffverbrauch senken. Zunächst haben sich die Konstrukteure von SCANIA den äußeren Konturen gewidmet und sie so bearbeitet, dass der Luftstrom mit minimalem Widerstand den Seiten entlang strömt. Eine gewisse Verwirbelung sorgt jedoch dafür, dass der Türgriff sauber gehalten wird. Die Lösung besteht in einer patentierten Windabweiserlippe oberhalb der Hauptscheinwerfer auf unterschiedlichen Höhen je nach Kabinenart. Der farbige Einsatz sorgt für eine persönliche Note. Die aerodynamische Veränderung der Sonnenblende hat nicht nur den Luftstrom verbessert, sondern verleiht dem Fahrzeug eine schlankere Form. Diese Komponente umfasst auch die LED-Begrenzungsleuchten. Laut Scania können diese beiden Maßnahmen den Verbrauch bei Reisegeschwindigkeit um etwa ein Prozent reduzieren.

FR

Le tracteur lourd Scania Série R, disponible avec moteur V8, a été développé en fonction des besoins de transport du nouveau millénaire. Très appréciés pour leur robustesse, réactivité et efficacité, les moteurs V8 SCANIA sont fabriqués pour effectuer les travaux les plus difficiles. L'évolution continue de la cabine a également permis d'atteindre les plus hauts niveaux de confort de conduite et d'habitabilité, même dans les activités de transport commercial long-courrier les plus exigeantes. La version HIGHLINE offre un excellent espace intérieur et un plancher presque plat. La nouvelle cabine Streamline présentée en 2013 par Scania apporte plusieurs changements fonctionnels et esthétiques qui améliorent la pénétration aérodynamique, réduisant également la consommation de carburant. Tout d'abord, les concepteurs de SCANIA ont travaillé sur les bords extérieurs, les arrondissant de manière à transformer le flux d'air le long des côtés avec une résistance minimale, tout en conservant une faible turbulence qui nettoie la poignée de la porte. Pour ce faire, les ingénieurs ont conçu un nouveau déflecteur, placé au-dessus des phares avant à différentes hauteurs, selon le type de cabine, et qui dispose d'un insert coloré qui lui donne un style personnel. Le pare-soleil, qui a une fonction aérodynamique pertinente et qui améliore maintenant le flux d'air, tout en rendant la ligne du véhicule plus mince, est également modifié. Ce composant incorpore des lumières LED d'encombrement. Selon Scania, ces deux interventions peuvent réduire la consommation en vitesse de croisière d'environ un pour cent.

ES

El vehículo tractor pesado Scania Serie R disponible con motor V8, fue desarrollado a partir de las exigencias de transporte del nuevo milenio. Los motores V8 SCANIA están fabricados para realizar los trabajos que requieren mayor fuerza y son muy apreciados por ser robustos, reactivos y eficientes. Además, la constante evolución de la cabina ha permitido alcanzar los niveles más elevados de confort de conducción y de habitabilidad incluso en las actividades más duras de transporte comercial de largo recorrido. La versión HIGHLINE ofrece un óptimo espacio interior y una plataforma prácticamente plana. La nueva cabina Streamline, presentada en 2013 por Scania, presenta diferentes modificaciones funcionales y estéticas que mejoran su penetración aerodinámica, reduciendo incluso los consumos de combustible. En primer lugar, los diseñadores SCANIA intervinieron en las esquinas externas, achaflanándolas para transmitir el flujo del aire a lo largo de los laterales con la mínima resistencia, manteniendo, sin embargo, una pequeña turbulencia que limpia el tirador de la puerta. Para ello, los técnicos diseñaron un nuevo deflector, que está situado encima de los faros delanteros a diferentes alturas, según el tipo de cabina, y que dispone de un inserto de color que lo caracteriza con un estilo personal. También cambia el parasol, que tiene una función aerodinámica relevante y que, ahora, mejora el flujo del aire, además de estilizar la línea del vehículo. Este componente incorpora luces led de galbío. Según Scania, estas dos intervenciones pueden reducir los consumos a velocidad de crucero un 1%.

RU

Тяжелый трактор Scania R Series, оснащенный двигателем V8, был разработан на основе новых потребностей в транспортной отрасли нового тысячелетия. Двигатели V8 SCANIA разработаны для выполнения самой тяжёлой работы и очень ценятся за свою прочность, реактивность и эффективность. Непрерывная эволюция кабины также позволила достичь наивысшего уровня удобства и комфортности вождения даже в самых сложных коммерческих перевозках на дальние расстояния. Версия HIGHLINE предлагает отличное внутреннее пространство и практически ровный пол. Новая кабина Streamline, представленная в 2013 году компанией Scania, предлагает несколько функциональных и эстетических изменений, которые улучшают аэродинамическое проникновение, также снижая расход топлива. Прежде всего, дизайнеры SCANIA поработали с внешними краями, сгладив их так, чтобы передавать поток воздуха по бокам с наименьшим сопротивлением, сохраняя при этом небольшую турбулентность, которая очищает ручку двери. Для этого инженеры разработали новый дефлектор, который расположен над фарами на разных высотах, в зависимости от типа кабины, и имеет цветную вставку, которая придает ей индивидуальный стиль. Он также изменяет солнцезащитный козырек, который имеет соответствующую аэродинамическую функцию и теперь улучшает воздушный поток, а также делает линию автомобиля более тонкой. Этот компонент включает светодиодные габариты. Согласно Scania, эти две разработки могут снизить потребление на крейсерской скорости.



- EN** WARNING: Model for adult collector age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

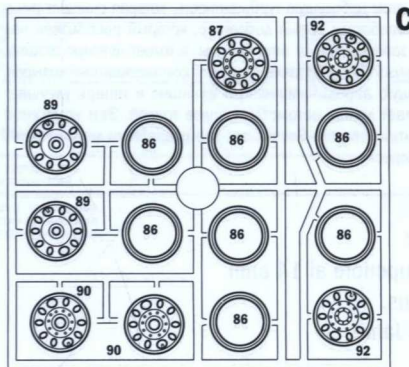
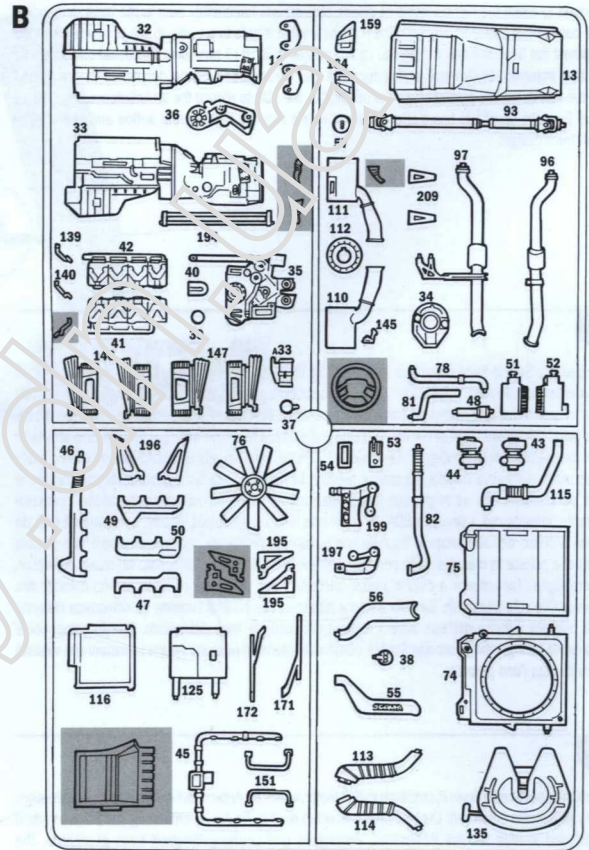
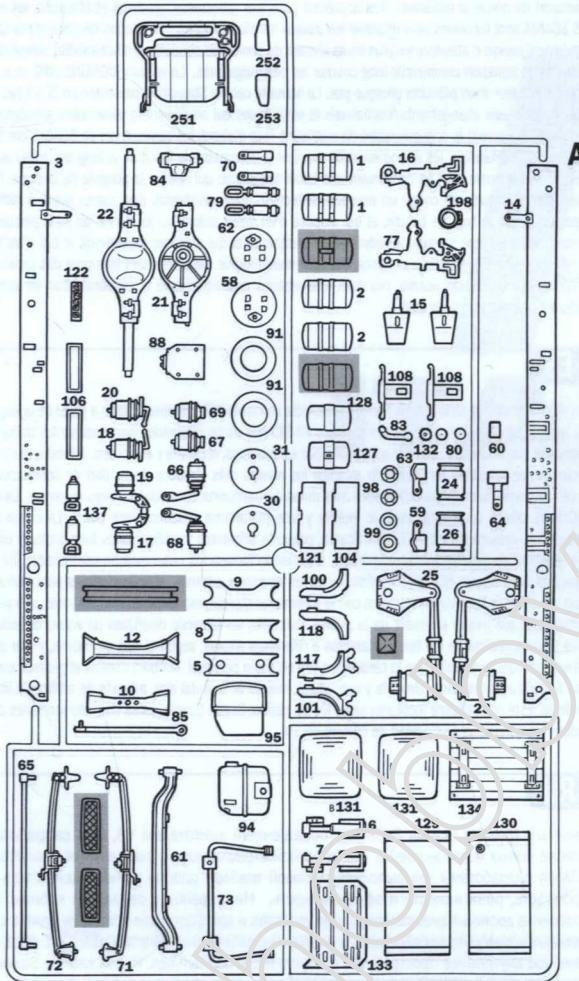
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.


RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - советы!

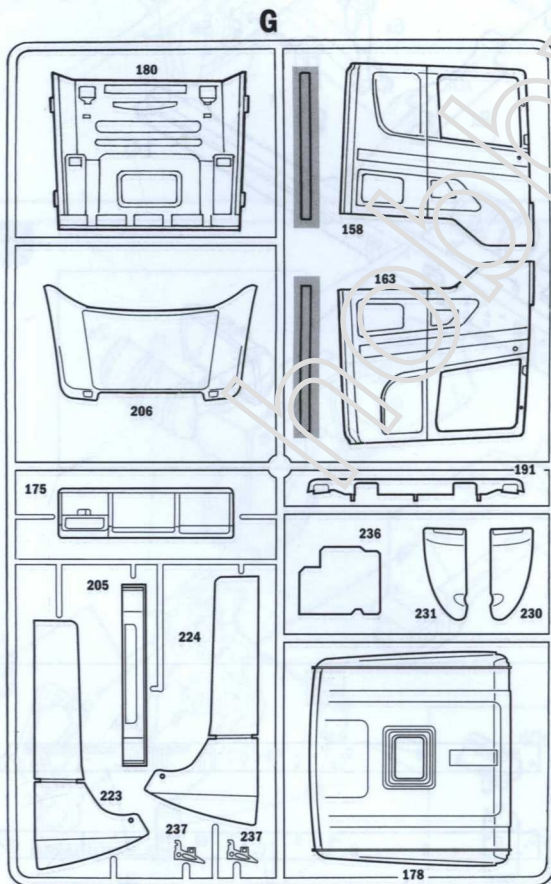
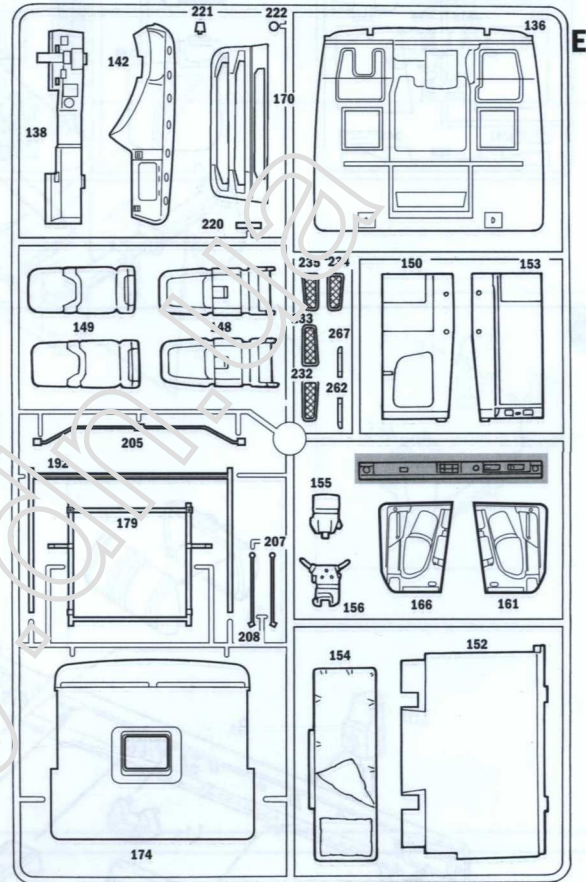
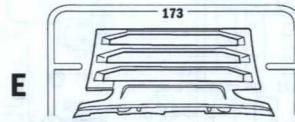
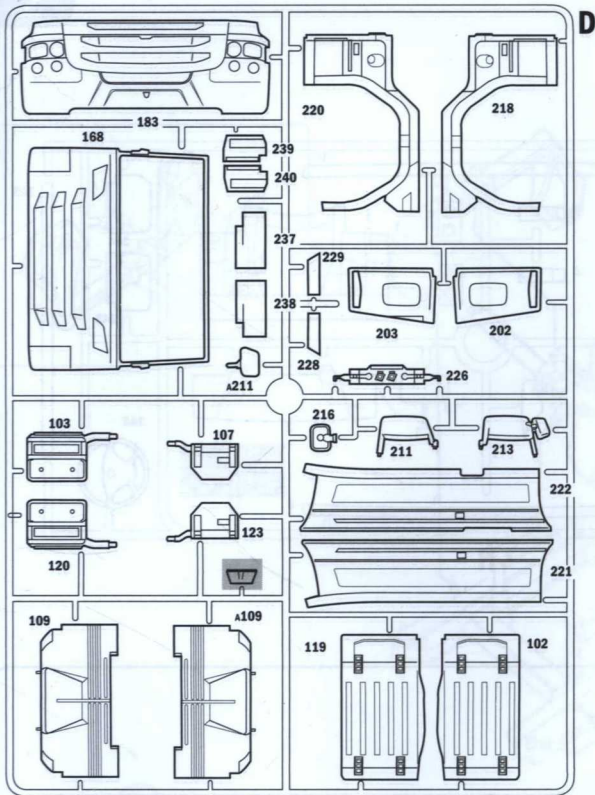
ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. СЧЕЖЬ ОСТОРОЖНО ОТСОЕДИНЯТЬ РАСТЕЧАЮЩИЕСЯ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНАЦЕЛЛОСКОИ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЕЛИЦ, УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕЧЕРКНУВАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СБОРКИ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕИ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОИЗВОДНЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕЧЕРКНУТЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.



Parts not for use
Teile werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

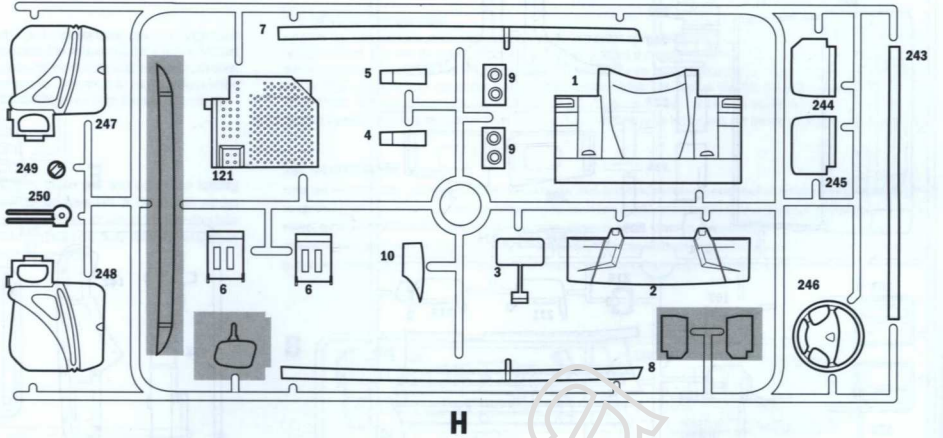
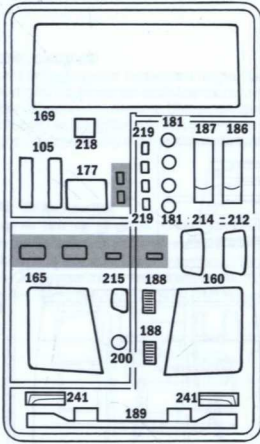

RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNIETEN
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMINITA


CUT
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE

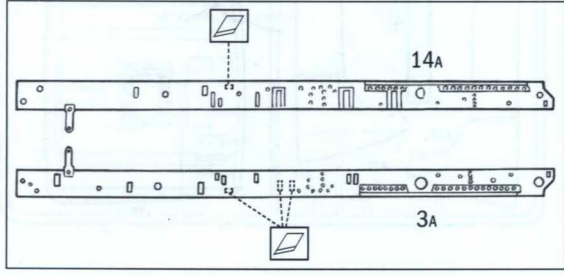
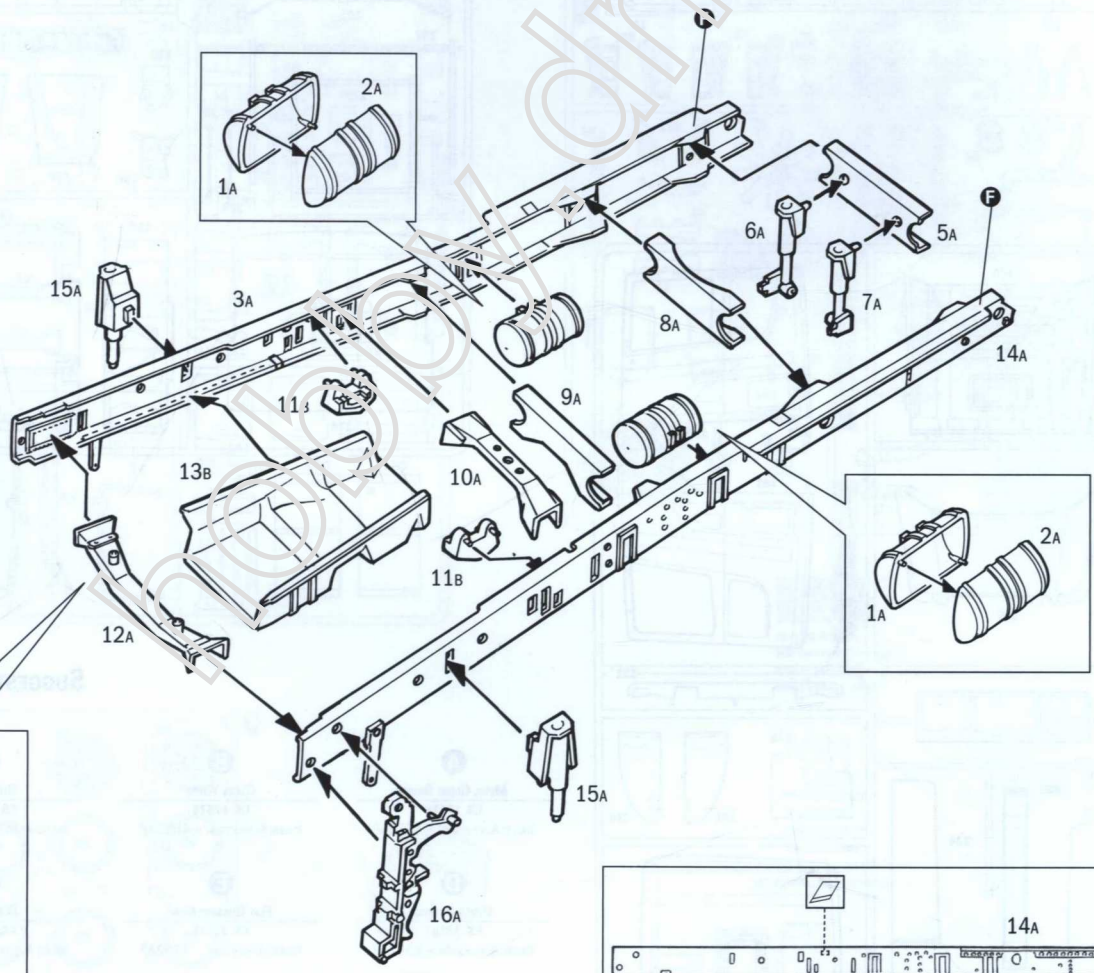


SUGGESTED COLORS

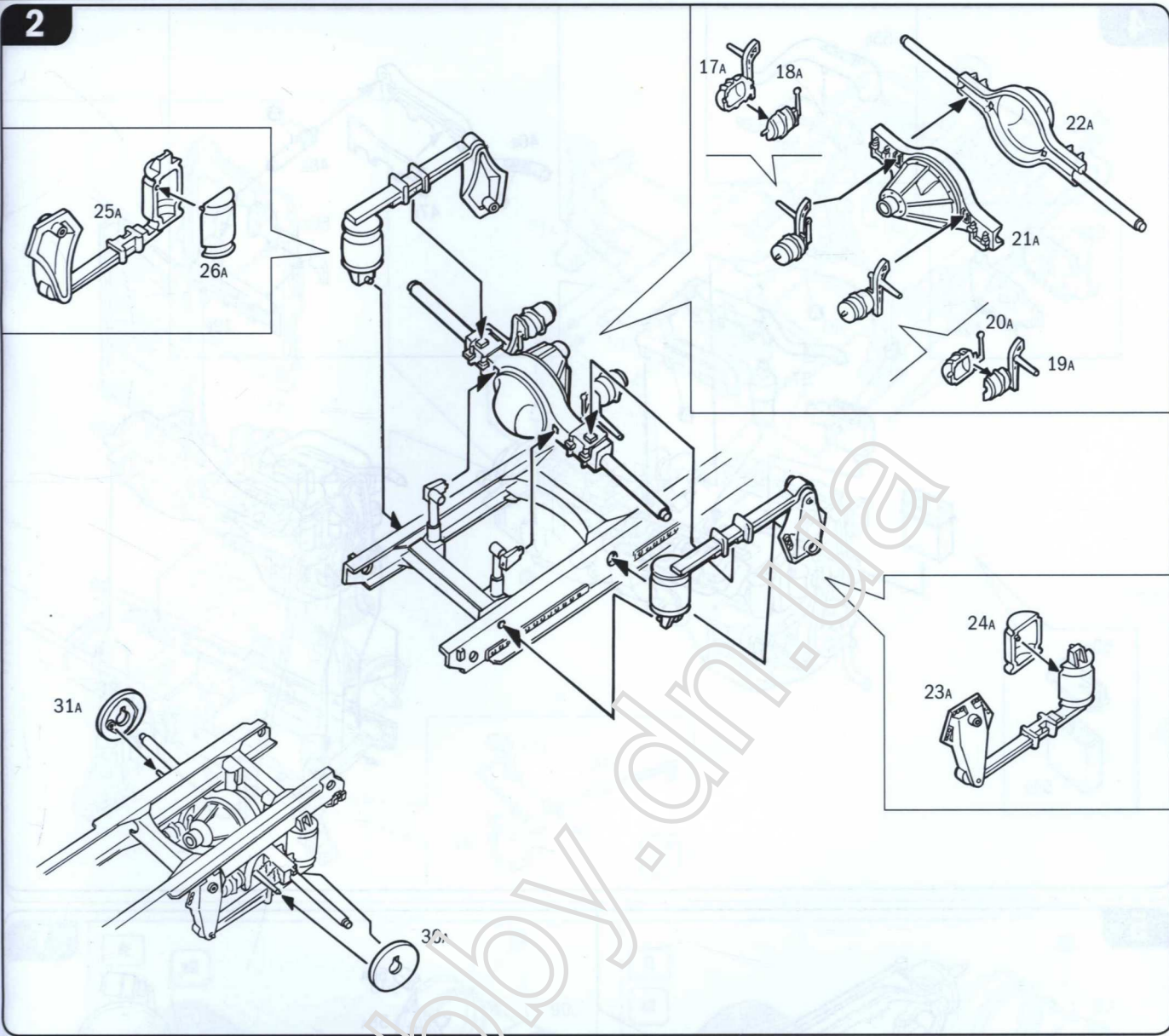
A METAL GLOSS SILVER ES. 17178 ITALERI ACRYLCPAINT - 4678AP	B GLOSS WHITE ES. 17875 ITALERI ACRYLCPAINT - 4696AP	C GLOSS RED ES. 11302 ITALERI ACRYLCPAINT - 4605AP
D GLOSS ORANGE ES. 12197 ITALERI ACRYLCPAINT - 4682AP	E FLAT GUNSHIP GRAY ES. 36118 ITALERI ACRYLCPAINT - 4752AP	F FLAT BLACK ES. 37038 ITALERI ACRYLCPAINT - 4768AP
G FLAT INSIGNA YELLOW ES. 33538 ITALERI ACRYLCPAINT - 4721AP		



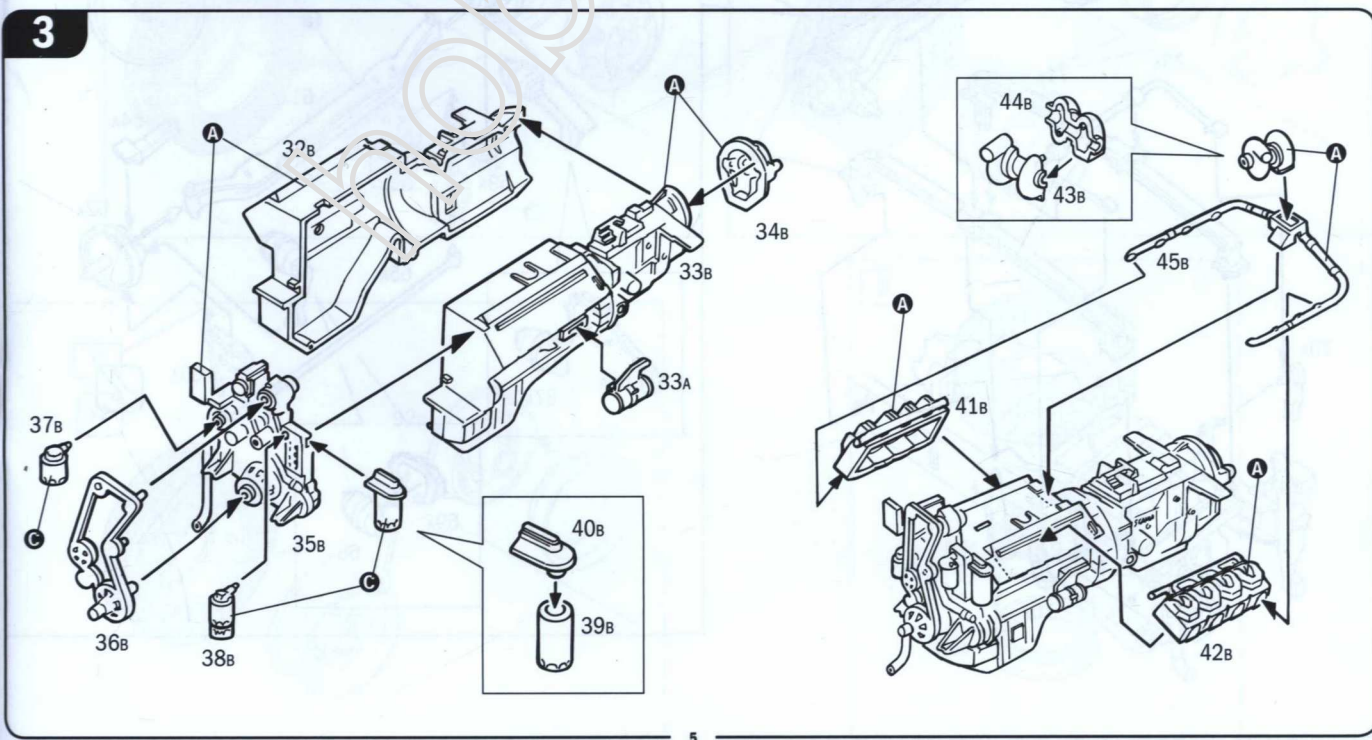
1



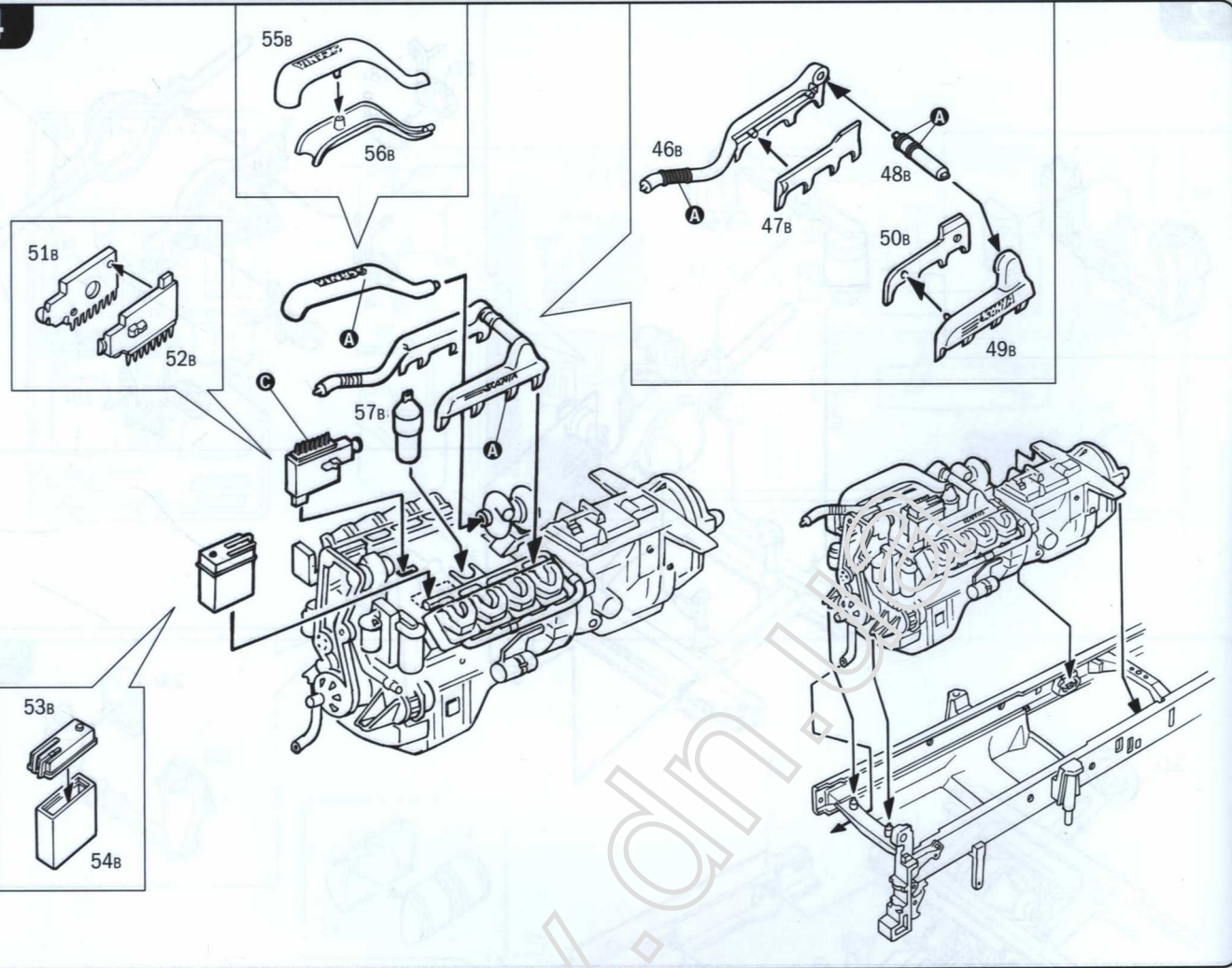
2



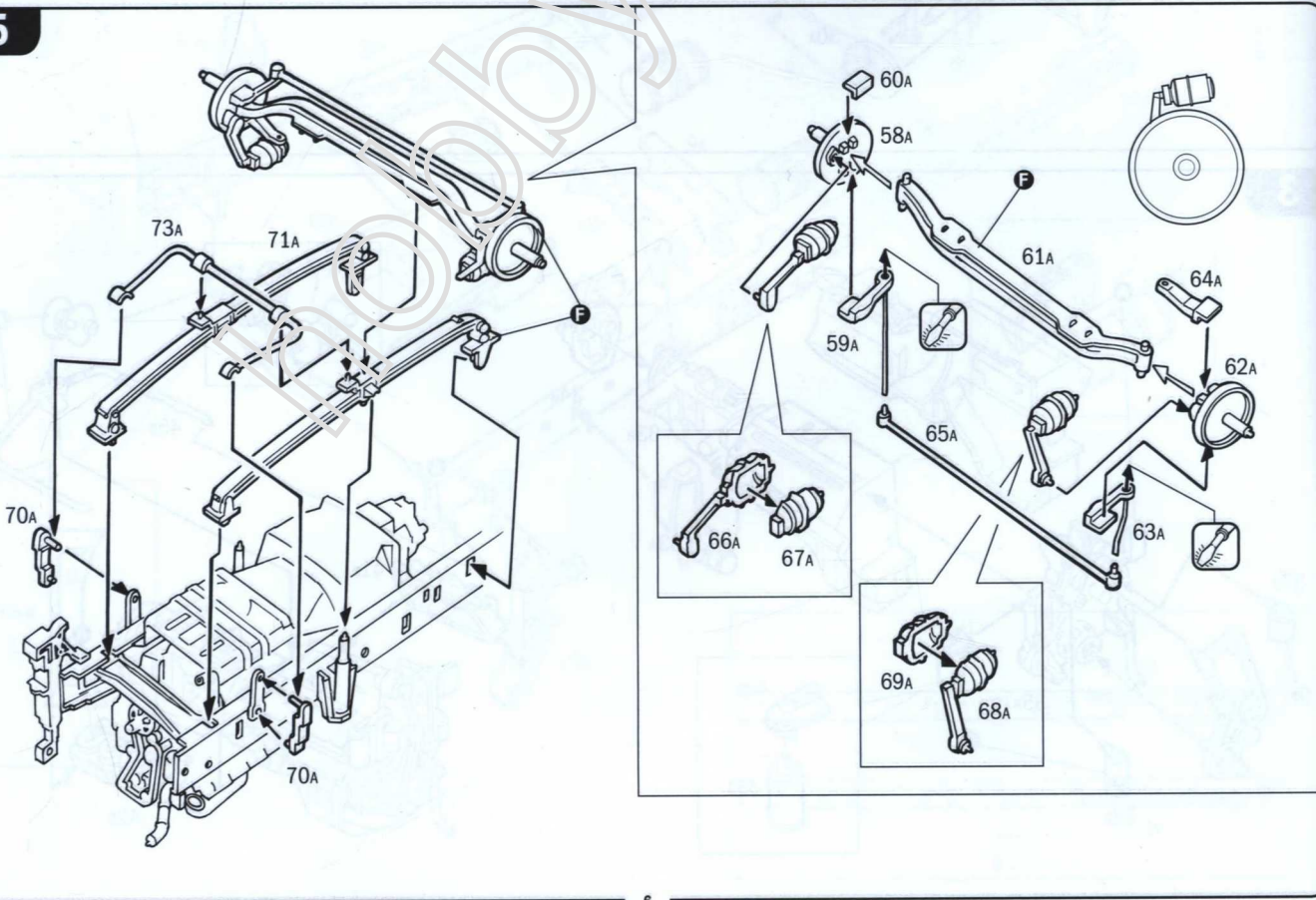
3

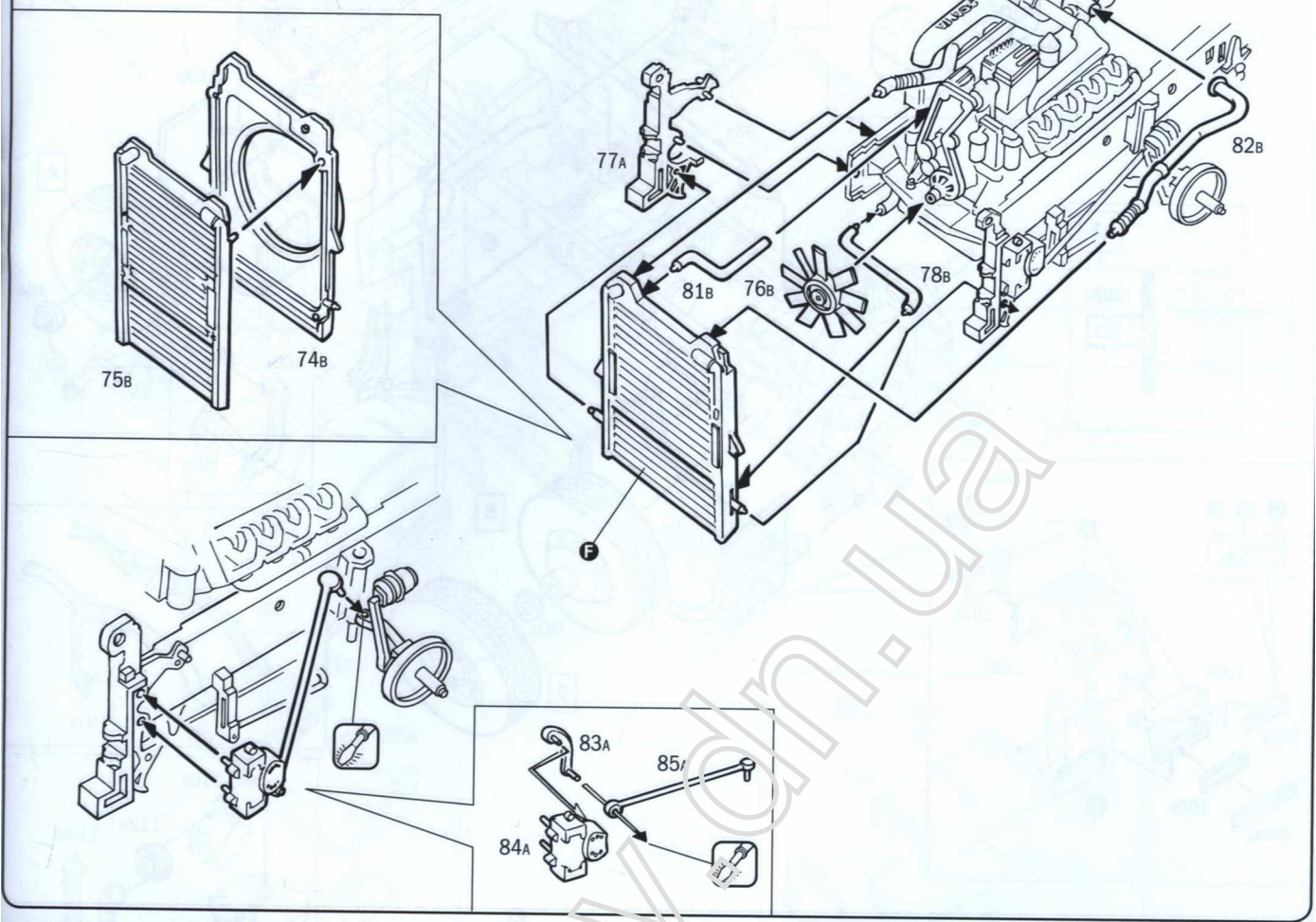


4

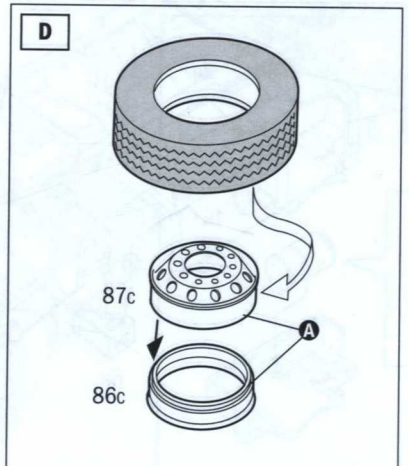
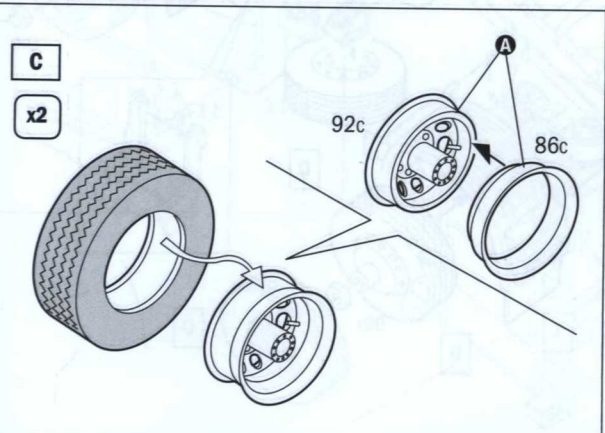
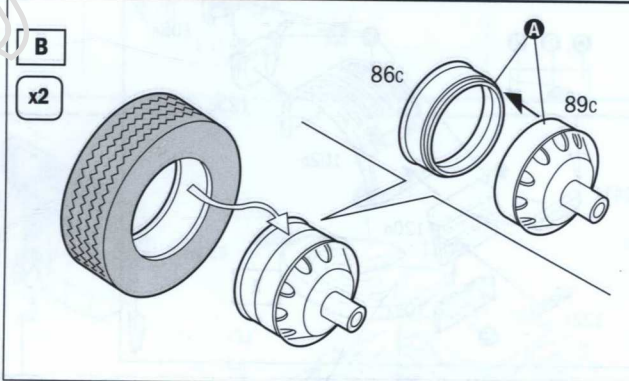
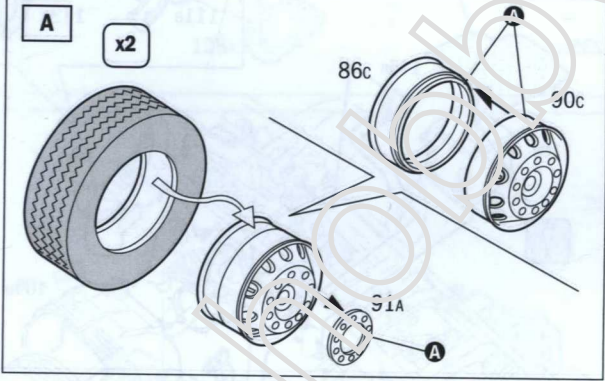


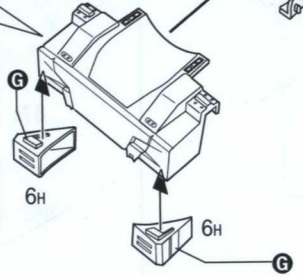
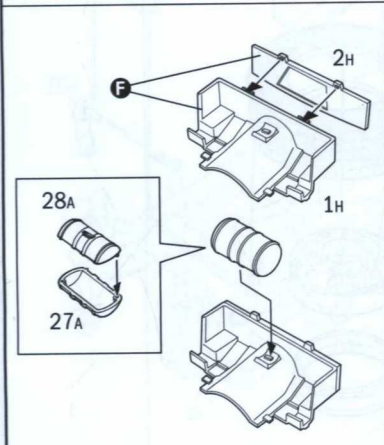
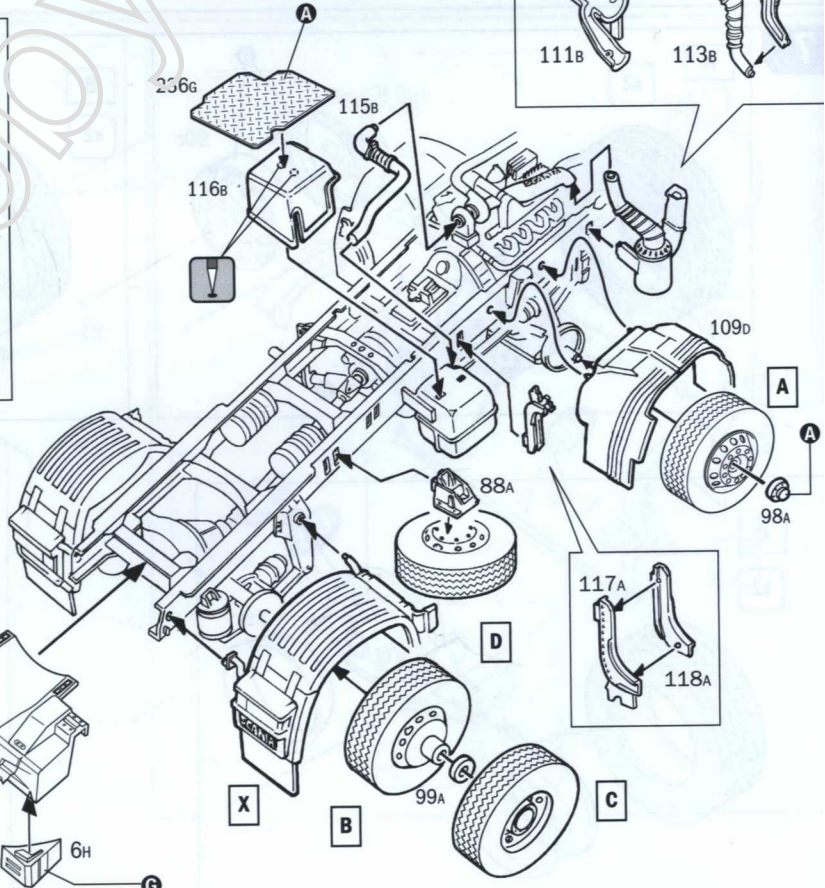
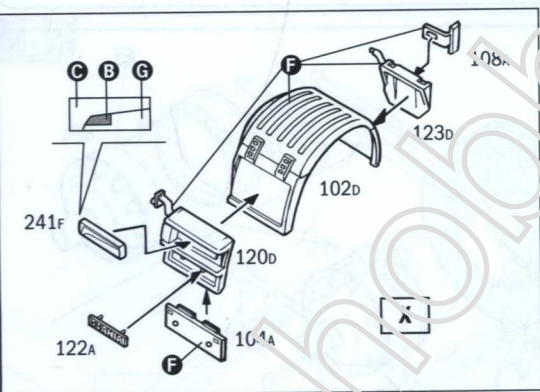
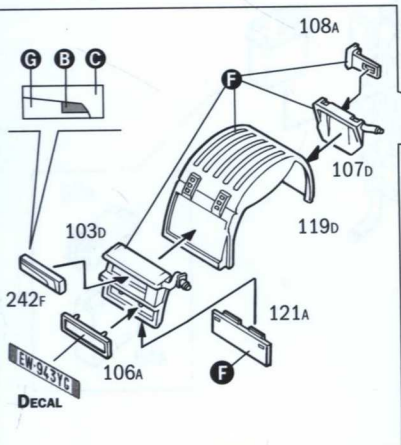
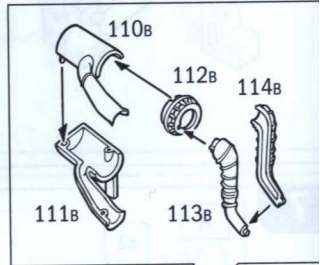
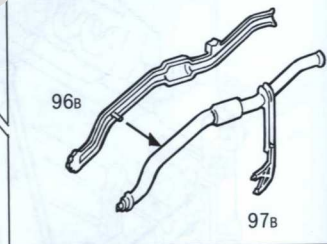
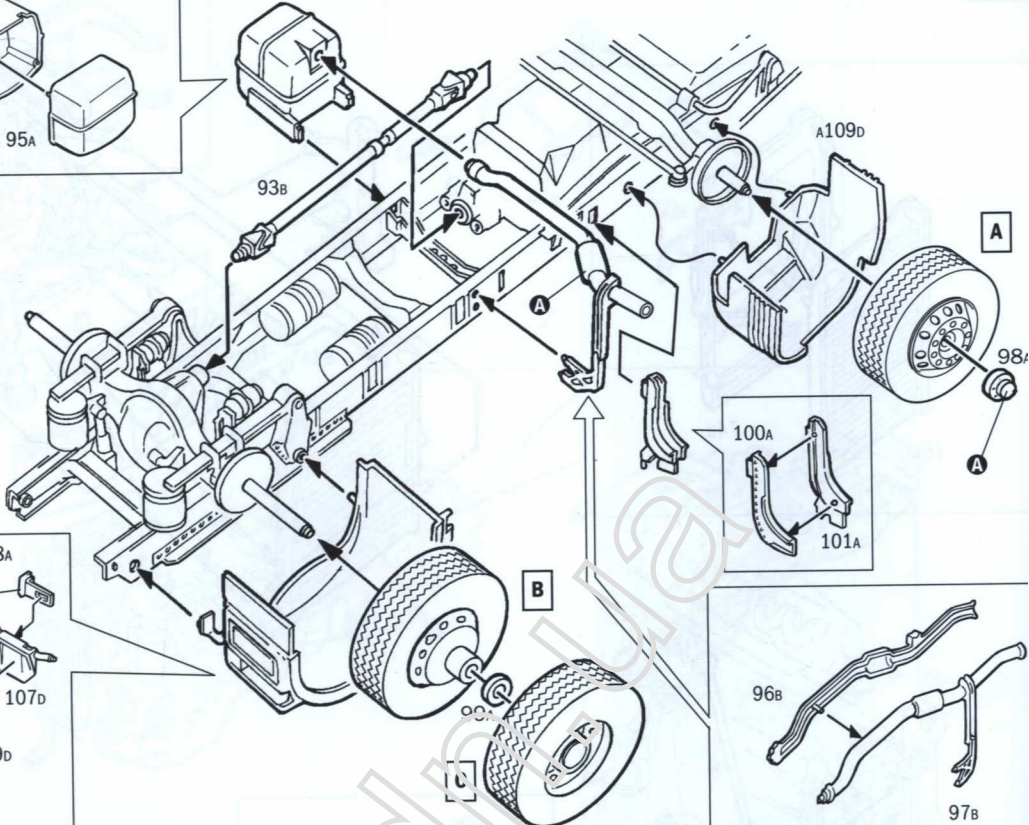
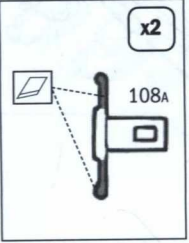
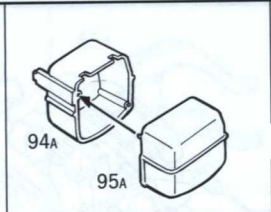
5



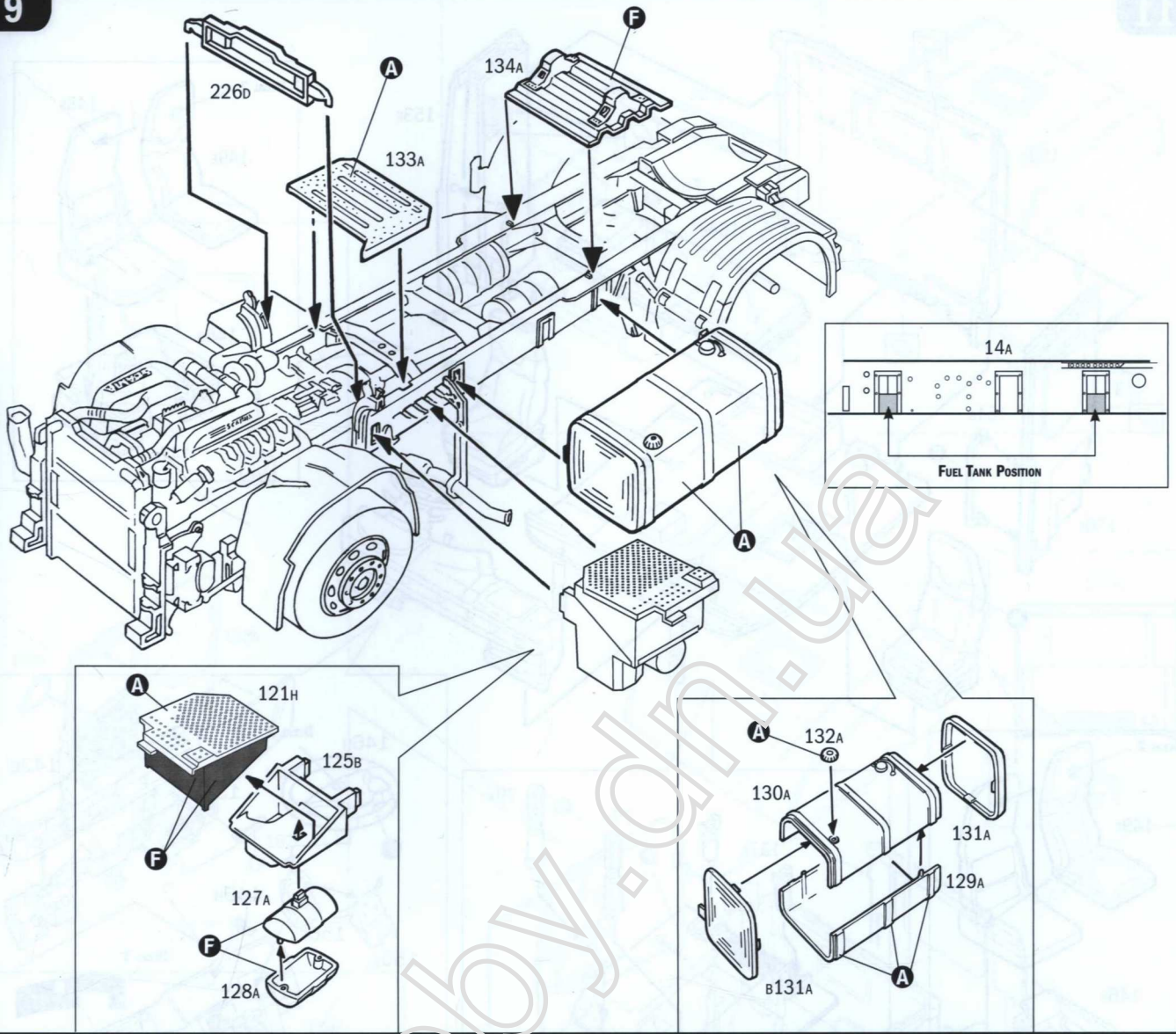


7

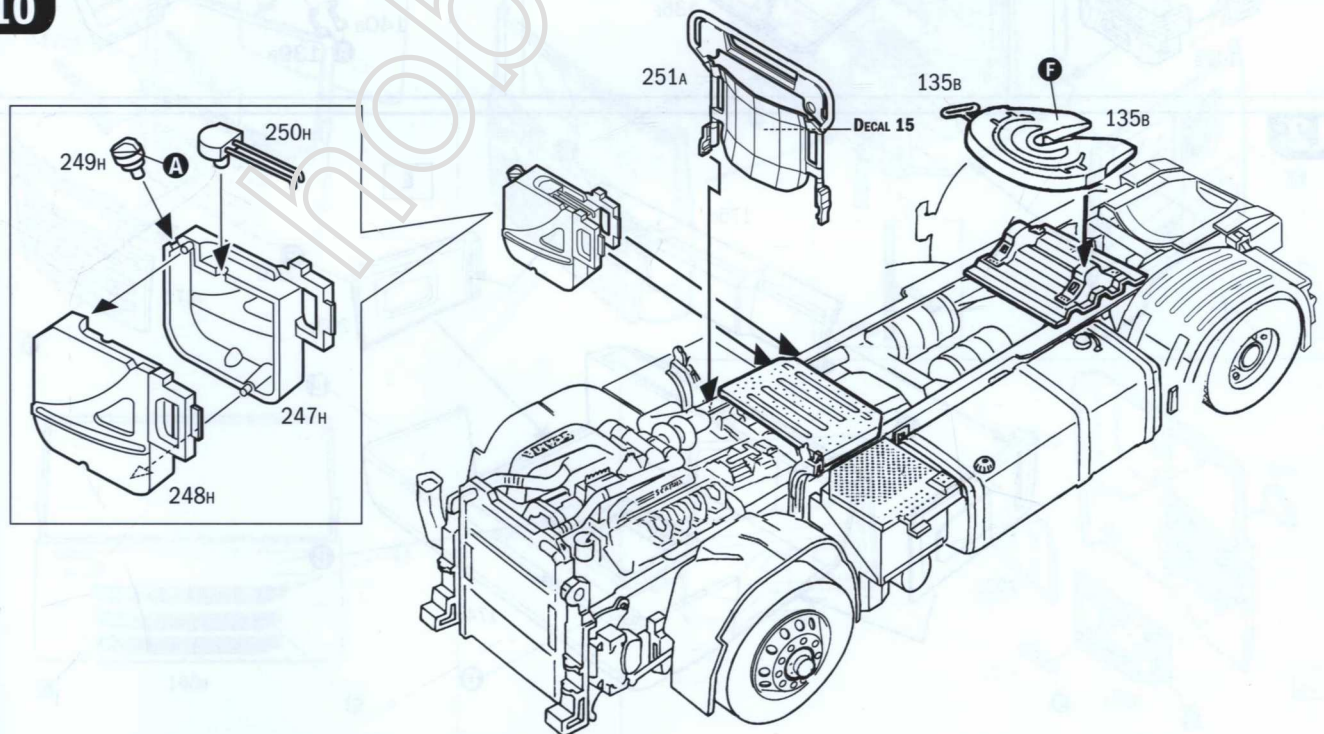




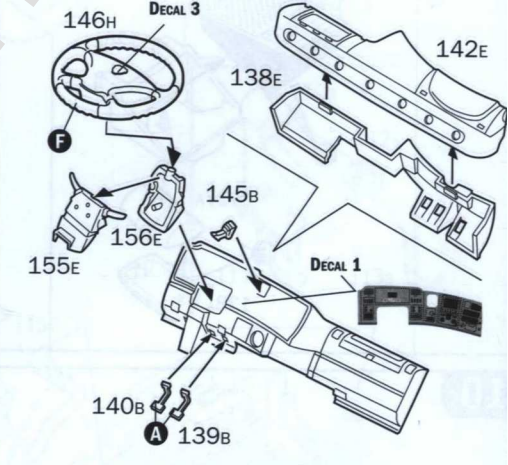
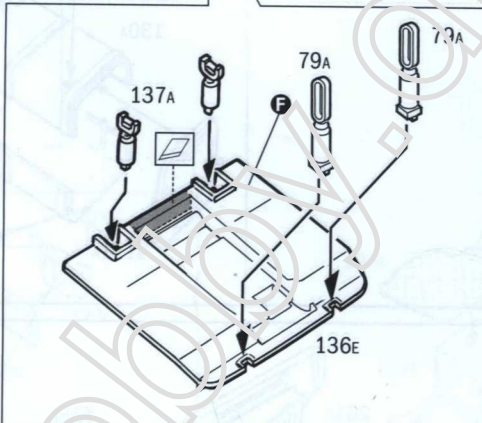
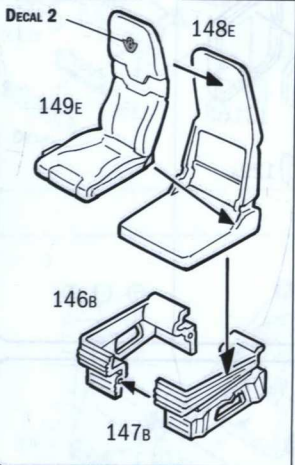
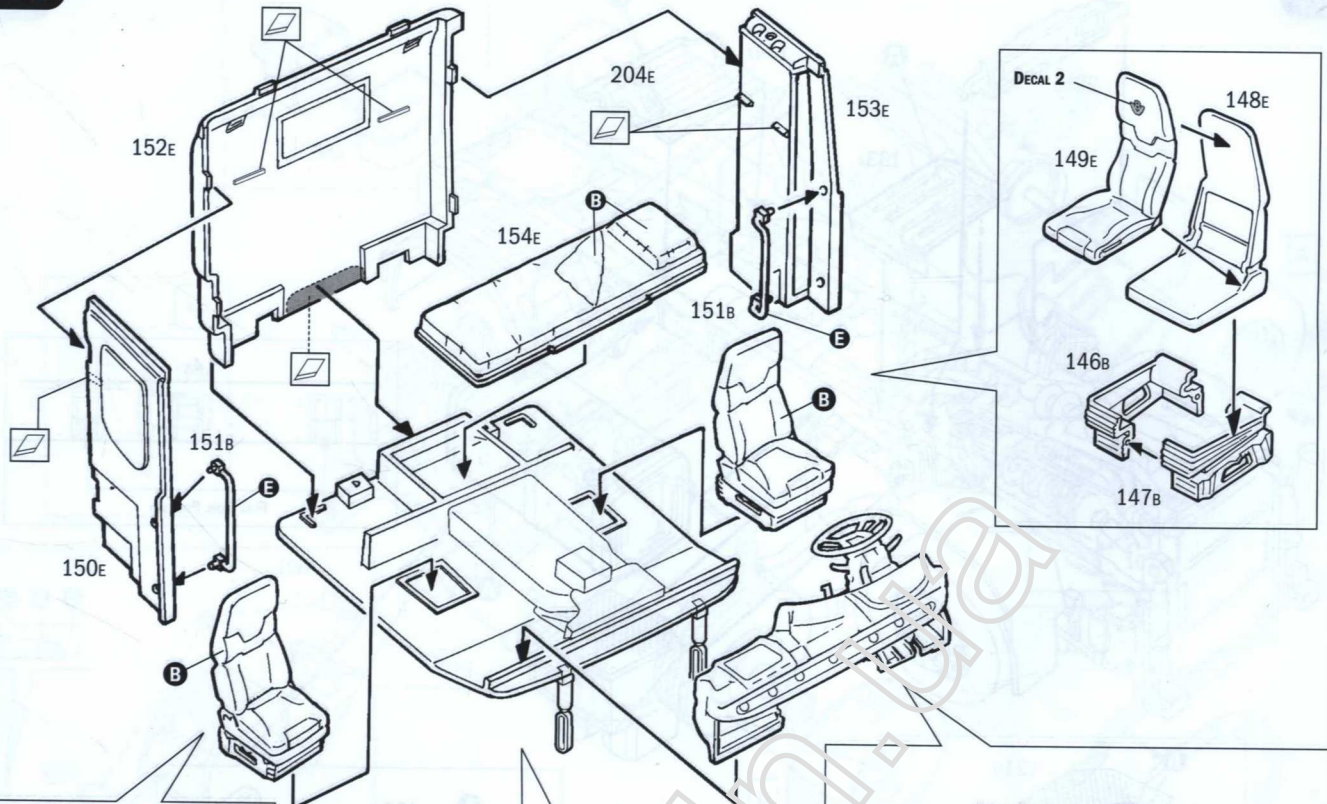
9



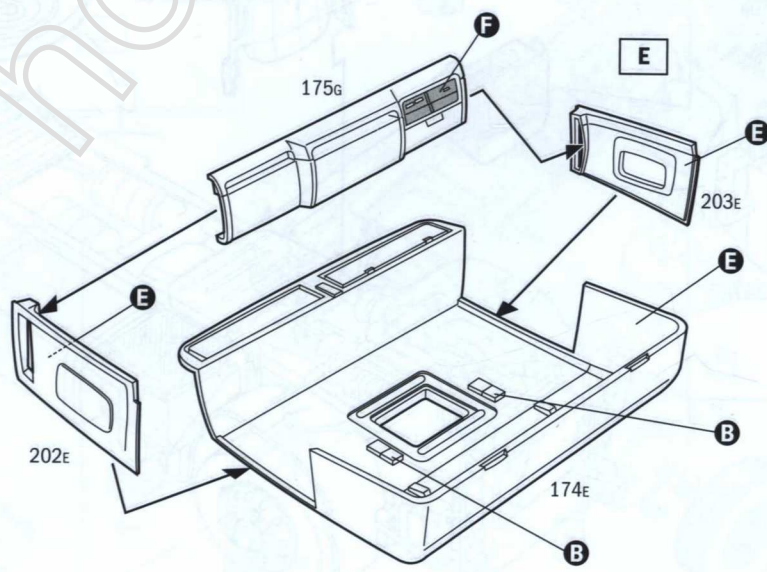
10

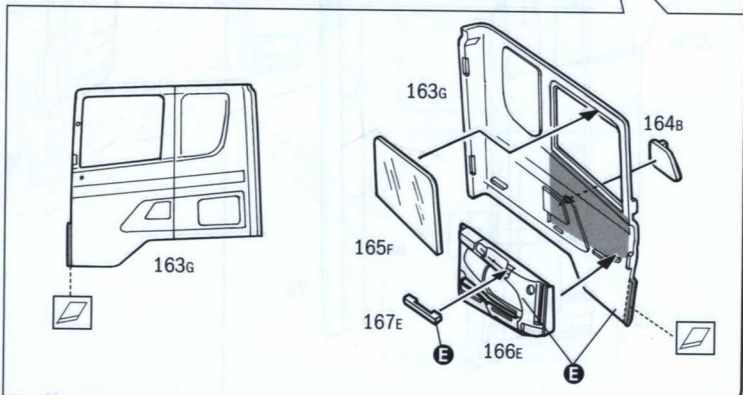
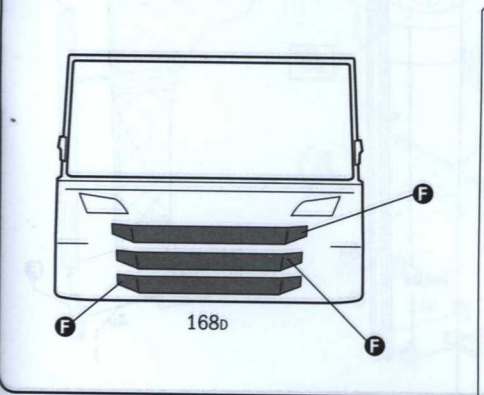
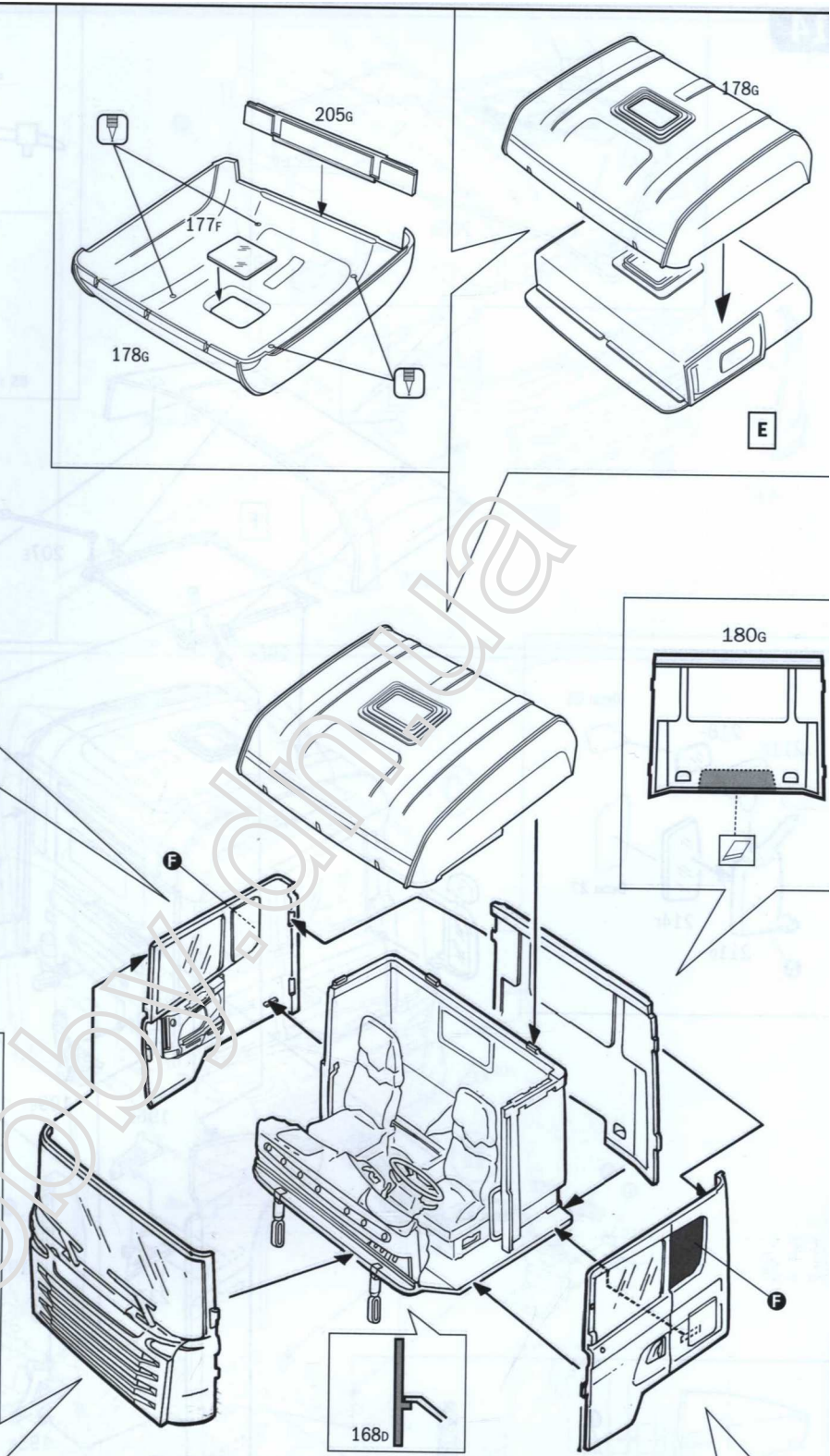
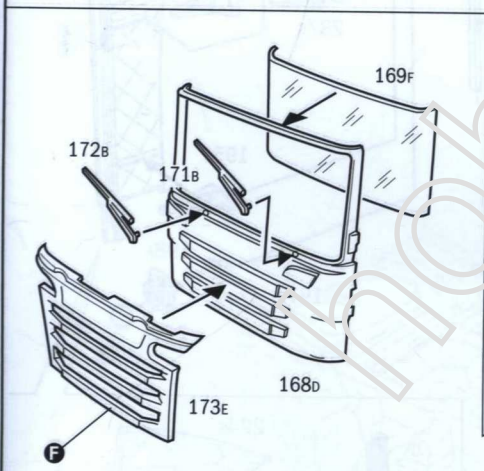
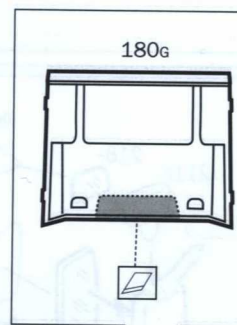
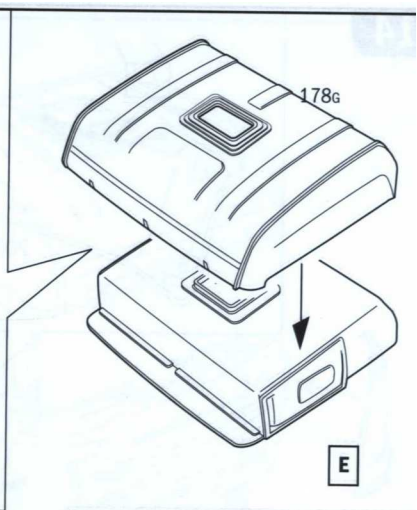
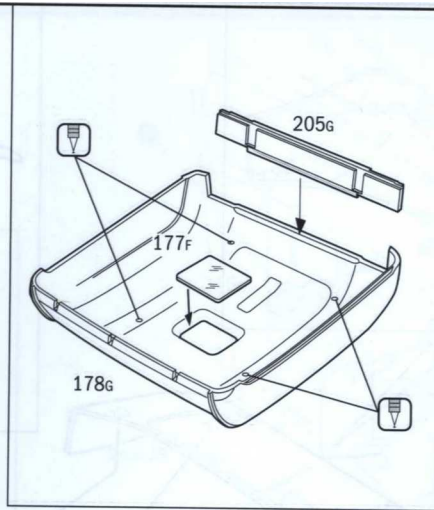
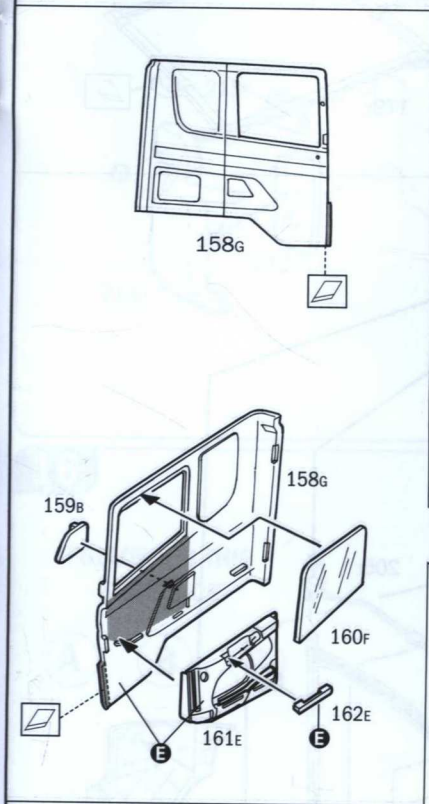


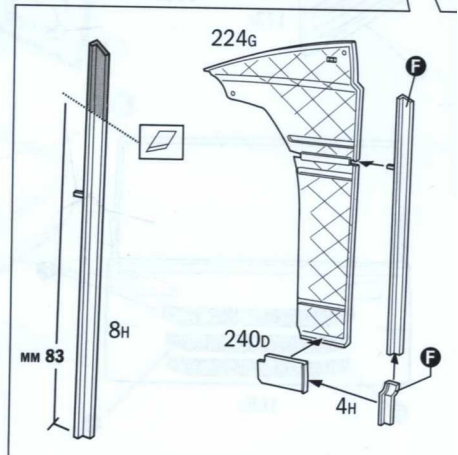
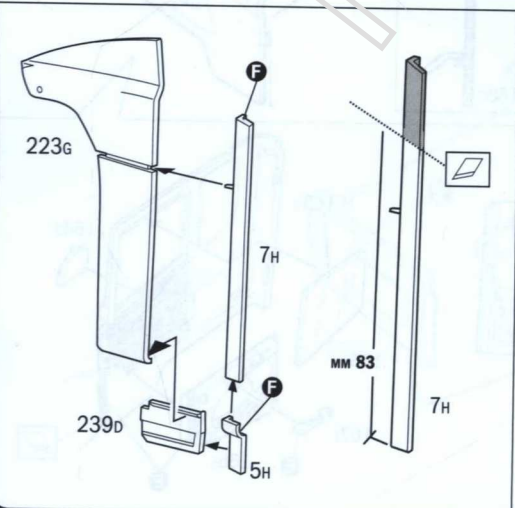
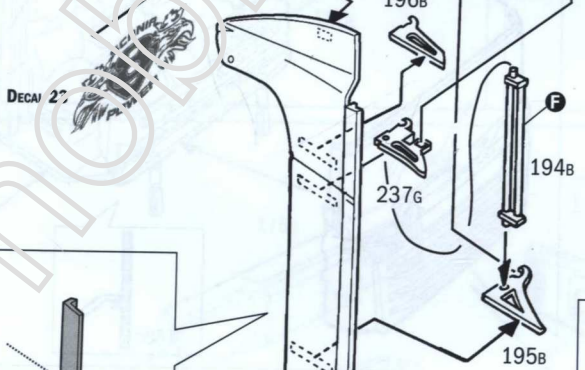
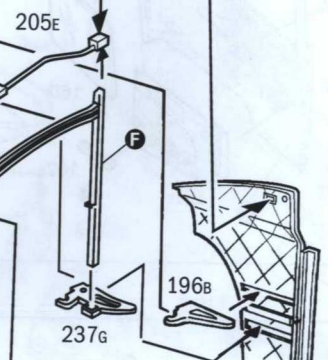
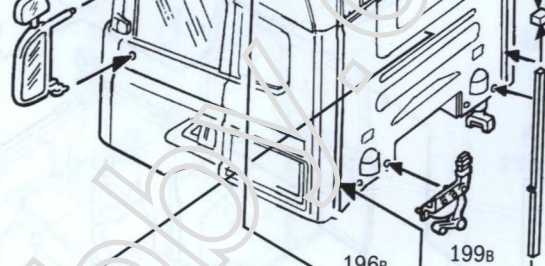
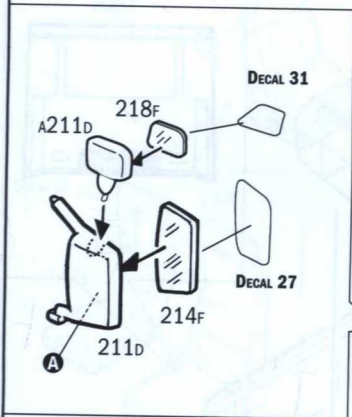
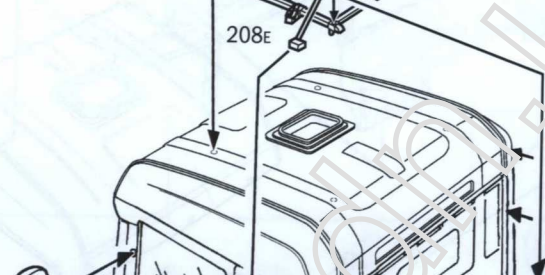
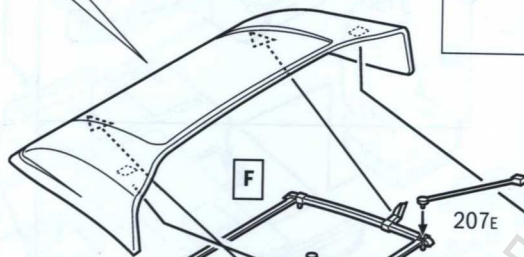
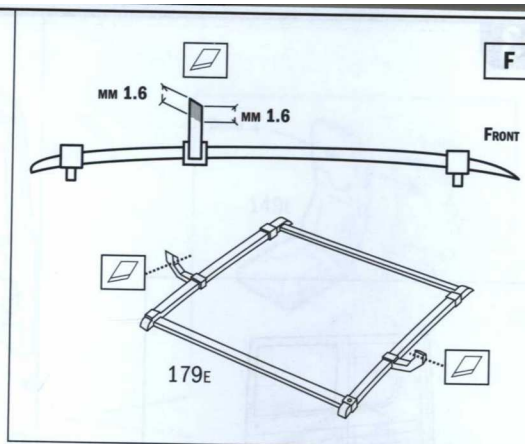
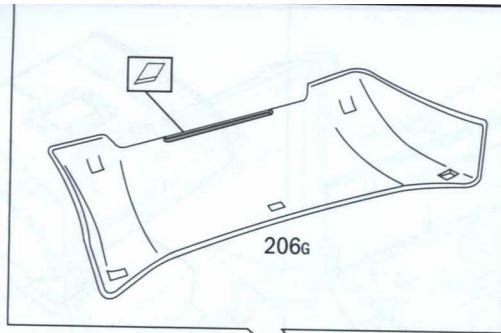
11



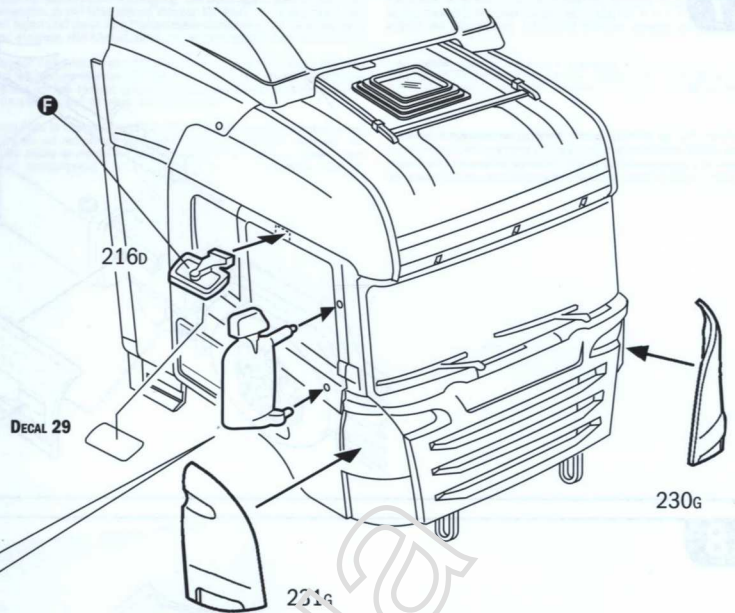
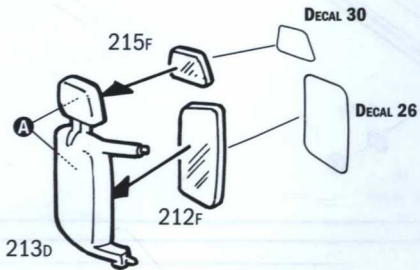
12







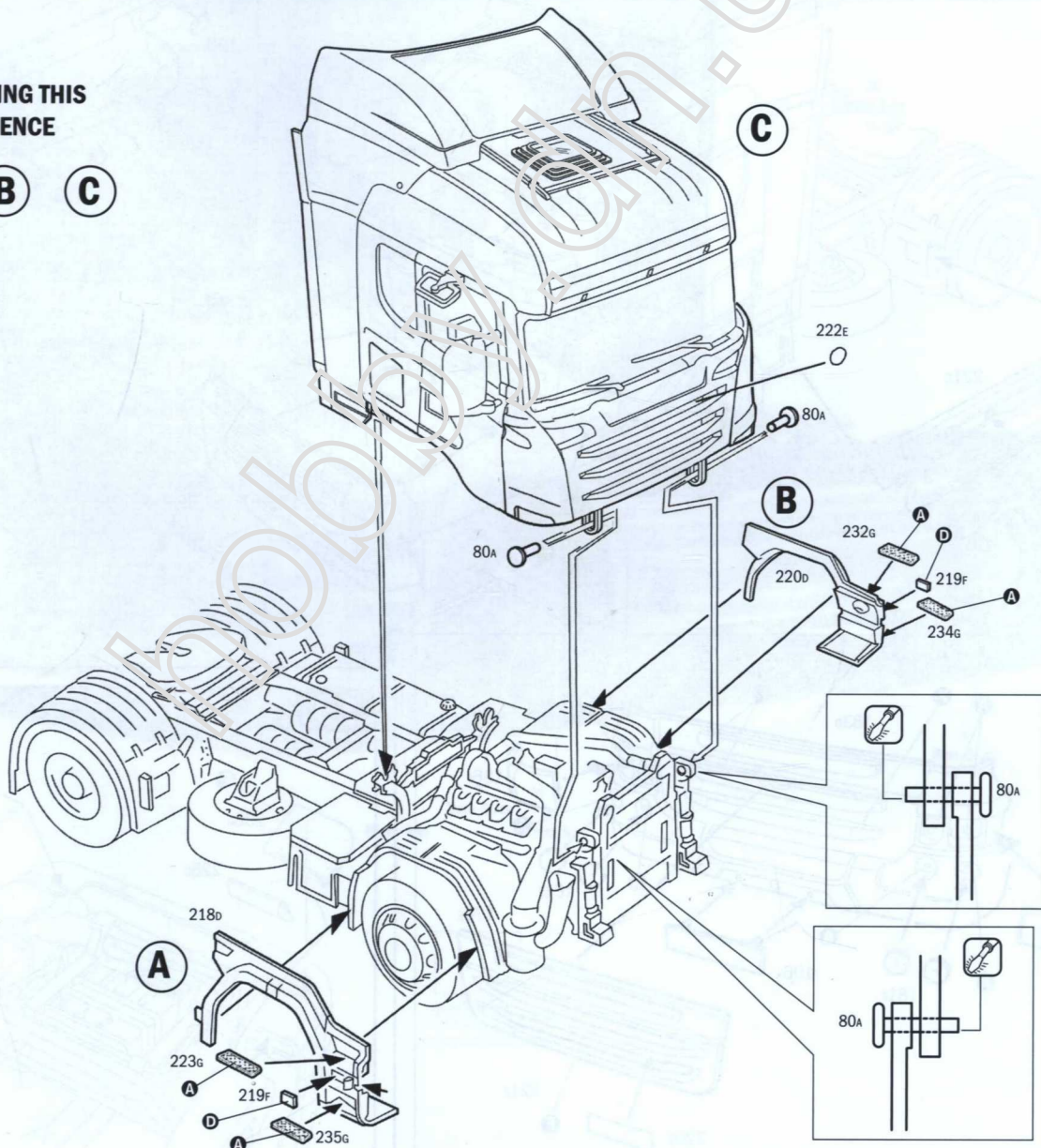
15



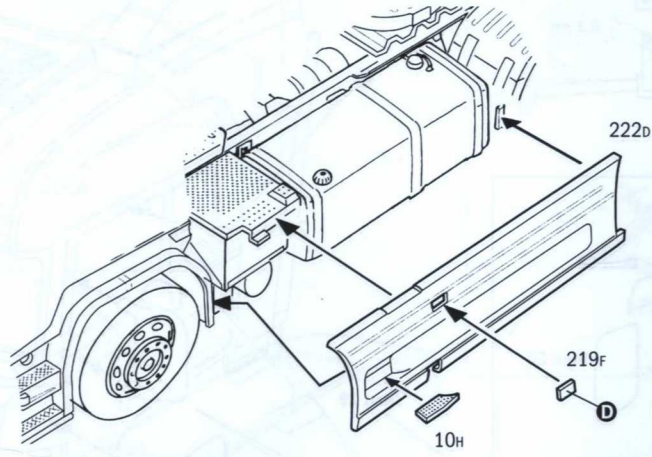
16

FOLLOWING THIS SEQUENCE

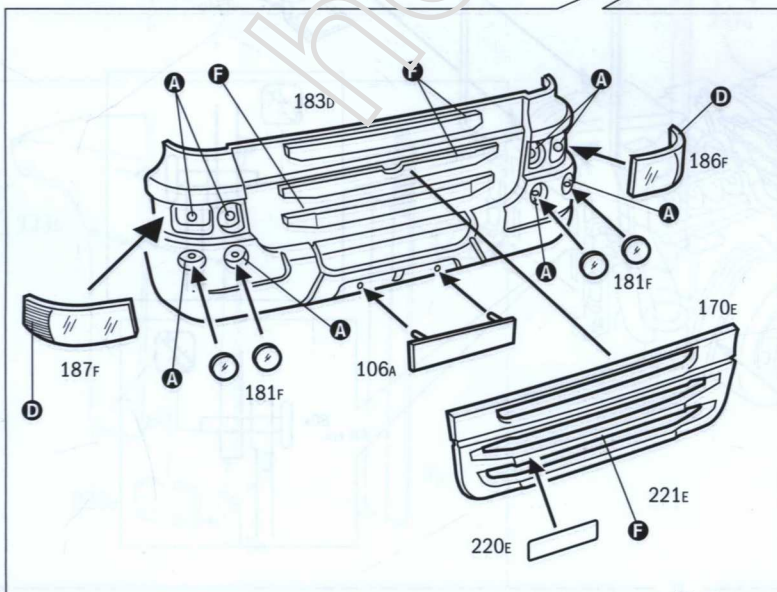
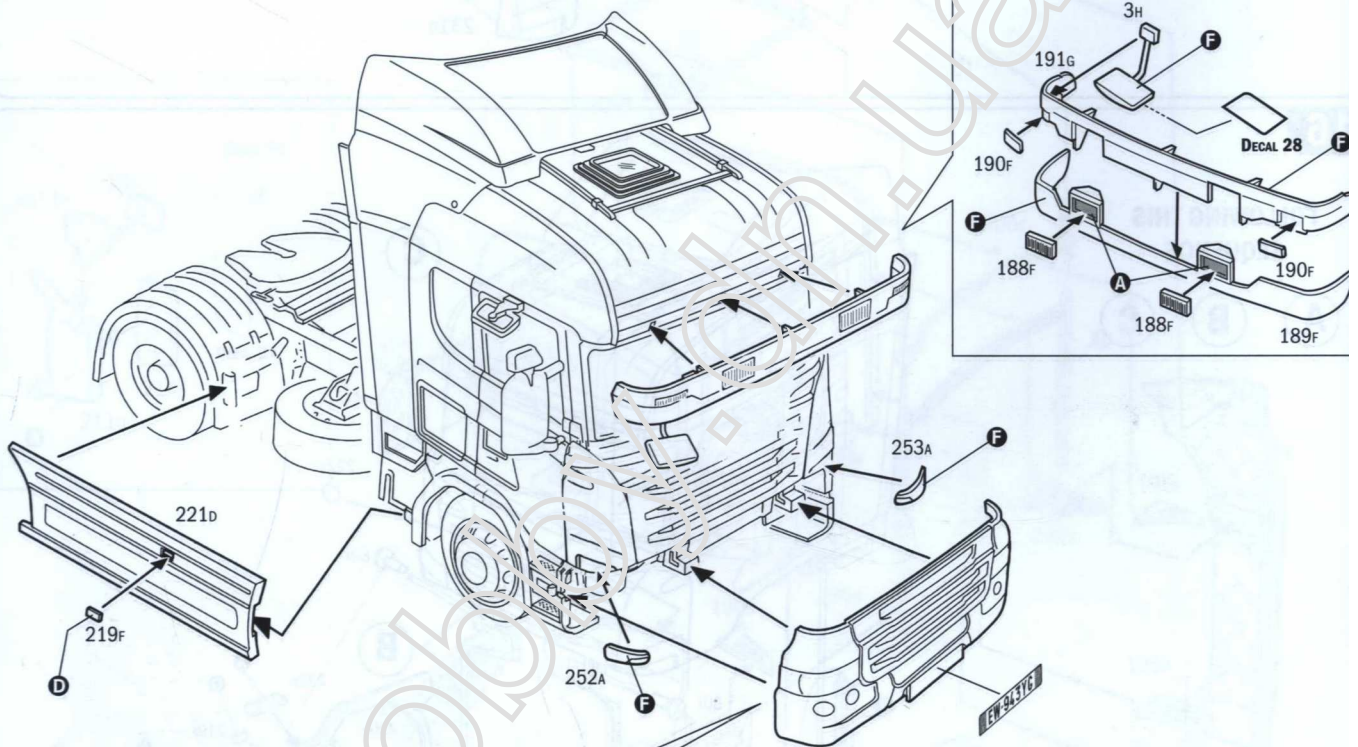
- (A)
- (B)
- (C)



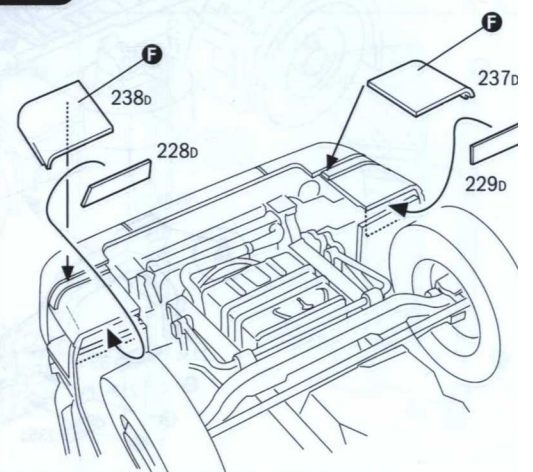
17



18



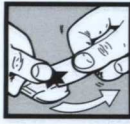
19



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio. Immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza compprimerle con una pezuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

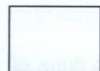
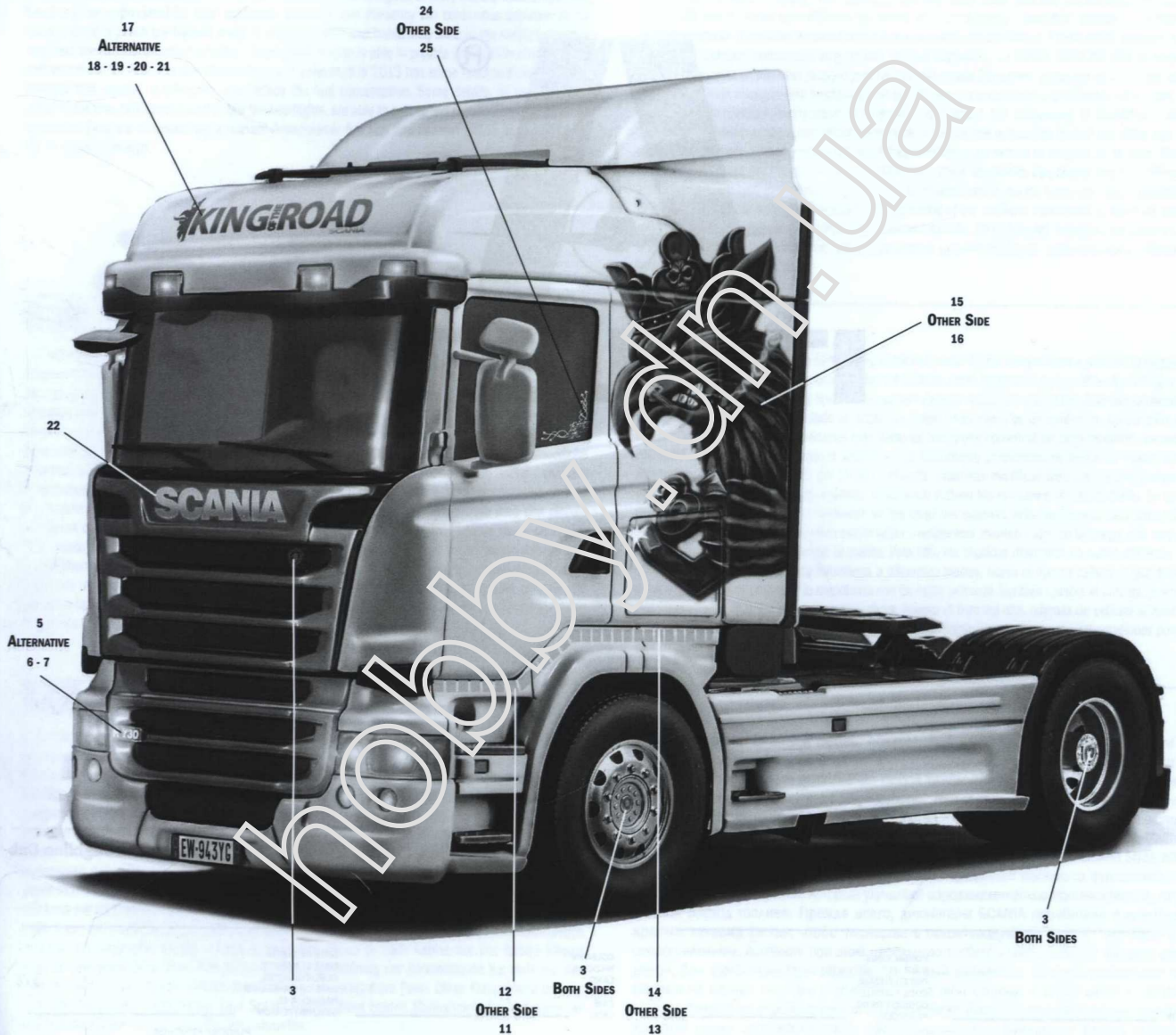
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicaci6n de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapio limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすずからすようにして台紙からとり、指定の位置にはつくください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク裏には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



Gloss White
FS. 17875
ITALERI ACRYLPAINT - 4696AP



KIT No 3932 Scale 1:24 -Scania R730 Streamline Highline Cal

NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE DIRECCION ADRES
---	---

TOWN CITTA' STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAH CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAIS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTEDATUM
--	--	--	--

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detailista
Detailhandel

Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com